NEDERLANDS

Mitocare®
Irritatie

Verstuifbare 3-in-1 beschermende lotion voor de huid. Werkt preventief en verzachtend bij huidirritatie en dermatitis gerelateerd aan incontinentie, luieruitslag bij volwassenen en intertrigo.

- Dermatologisch getest
- Voor de gevoelige huid
- Eenvoudig aan te brengen dankzij een handige spray

Te gebruiken in geval van

Incontinentie
Roodheid in huidplooien (vb. obesitas)
Huidirritatie veroorzaakt door hevig transpireren
Geschaafde huid veroorzaakt door vb. lopen, fietsen, paardrijden
...

Wat is dermatitis gerelateerd aan incontinentie, luieruitslag bij volwassenen of intertrigo?

Dermatitis is een ontsteking van de huid die gekenmerkt wordt door roodheid en soms pijnlijke ontsteking. Langdurig contact met overmatig vocht, afkomstig van urine, stoelgang (feces) en zweet - wat erg irriterend kan zijn bij volwassenen - verzwakt en verweekt de huid. De wrijving tussen de huid (binnenkant van de dijen, billen en geslachtsorganen) en de luier kan irritatie veroorzaken en de beschermfunctie van de huid aantasten, wat het optreden van dermatitis gerelateerd aan incontinentie of luieruitslag in de hand werkt. Ernstige gevallen van irritatie kunnen gepaard gaan met blaren en zweren. Op lange termijn kan de verweekte huid (ook maceratie genoemd) vatbaar worden voor secundaire infecties door schimmels en/of gisten of voor doorligwonden. Intertrigo of huidirritatie kan ook ontstaan door wrijving tussen huid en huid (vb. obesitas) of huid en kledij (vb. bij intensieve sport).

Wat is Mitocare® Irritatie?

Mitocare® Irritatie is een spray die dermatitis gerelateerd aan incontinentie, luieruitslag bij volwassenen of intertrigo voorkomt.

Mitocare® Irritatie voorkomt ook huidirritatie bij volwassenen, vooral bij bejaarden, bedlegerige patiënten en personen die risico lopen op doorligwonden en incontinentieletsels.

Mitocare® Irritatie kan als een beschermende spray voor het lichaam worden gebruikt. Het verzacht geïrriteerde of beschadigde huid en voorkomt verdere irritatie, roodheid en jeuk.

Mitocare® Irritatie vormt een niet-afsluitende beschermlaag en heeft verschillende huidbeschermende eigenschappen dankzij zijn unieke samenstelling:

- **Panthenol:** bevordert de natuurlijke regeneratie van de huidcellen. Het heeft ook helende eigenschappen.
- **Dimethicone:** hydrateert en beschermt de huid, en helpt zo de beschermfunctie van de huid te herstellen.
- **Aloë vera:** verzacht en hydrateert geïrriteerde huid.
- **Zinkoxide:** droogt en kalmeert de huid, heeft een samentrekkend effect zodat de huid wordt afgeschermd van overmatig vocht afkomstig uit urine, feces en zweet.

De lotion bevat eveneens **amandelolie** (met sterk vochtinbrengende, verzachtende eigenschappen) en tocoferol (met antioxiderende eigenschappen).

Gebruiksaanwijzing

- Goed schudden vóór elk gebruik.
- **Mitocare® Irritatie** kan gemakkelijk met één hand worden aangebracht. Richt de spray rechtstreeks op de huid en druk de spraykop 2 tot 3 maal in om voldoende product aan te brengen.
- **Dankzij de fijne verstuiving van het product moet het niet met de hand worden uitgesmeerd,** wat de hygiëne ten goede komt en ook zorgt voor een niet-traumatische doeltreffende verzorging van de patiënt.
- **Mitocare® Irritatie mag dagelijks zo vaak als nodig gebruikt worden. De spray maakt geen vlekken op kledij.**
- Als de pomp verstopt raakt, moet deze met warm water worden gespoeld.

Bijzondere voorzorgen

Stop de behandeling onmiddellijk als er tekenen van overgevoeligheid voor één van de bestanddelen optreden.

Dit product niet gebruiken op etterende of geïnfecteerde wonden.

De spray niet gebruiken in geval van infecties door gisten of schimmels. Als het product in contact komt met de ogen, ze overvloedig spoelen met water.

Samenstelling

Aqua purificata, paraffinum perliquidum, emulgator, prunus amygdalus, dimethicone, stabilisator, bewaarmiddel, parfum, L-carnosine, panthenol, tocoferol, aloë vera, zinkoxide.

Houdbaarheid

3 jaar

Verpakking en bewaring

Het product moet bewaard worden tussen 1°C en 25°C.

- Het product niet meer gebruiken na de vervaldatum.
- Uitsluitend voor uitwendig gebruik.
- Buiten het bereik van kinderen bewaren.

Laatste herziening van de huidige bijsluiter: maart 2013

FRANCAIS

Mitocare®
Irritation

Lotion barrière pulvérisable 3-en-1 pour protéger la peau. Prévient et apaise la dermatite et l'irritation de la peau associées à l'incontinence, l'érythème fessier chez l'adulte ou intertrigo.

- Testé dermatologiquement
- Pour les peaux sensibles
- Facile à appliquer grâce au spray pratique

A utiliser en cas de

Incontinence
Rougeur dans les plis cutanés (p.ex. obésité)
Irritation de la peau causée par transpiration intense
Peau abrasée, causée par e.a. la course, le cyclisme, l'équitation
…

Qu'est-ce que la dermatite associée à l'incontinence, l'érythème fessier chez l'adulte ou intertrigo?

La dermatite est une inflammation de la peau qui se caractérise par une rougeur et parfois par une inflammation douloureuse. Un contact prolongé avec l'humidité excessive provenant de l'urine, des selles (fèces) et de la transpiration – très irritant chez l'adulte – fragilise et ramollit la peau. La friction entre la peau (intérieur des cuisses, fesses et organes génitaux) et la couche peut causer une irritation et entraver la fonction barrière de la peau, favorisant l'apparition d'une dermatite associée à l'incontinence ou d'un érythème fessier.

Des cas sévères d'irritation peuvent s'accompagner de cloques et d'ulcères. À long terme, le ramollissement de la peau (également appelé macération) peut entraîner des infections secondaires de la peau par des champignons et/ou des levures, de même que des escarres.

L'intertrigo ou l'irritation de la peau peut être causé par la friction entre la peau et la peau (p. ex. l'obésité) ou la peau et les vêtements (p. ex. le sport intensif)

Qu'est-ce que Mitocare® Irritation?

Mitocare® Irritation est un spray qui prévient la dermatite associée à l'incontinence, l'érythème fessier chez l'adulte ou intertrigo.

Mitocare® Irritation prévient également l'irritation de la peau chez les adultes - en particulier les personnes âgées - alités et ceux qui risquent de présenter des escarres et des lésions liées à l'incontinence.

Mitocare® Irritation peut être utilisé comme spray de protection pour le corps. Il apaise la peau irritée ou fragilisée et prévient les irritations, les rougeurs et les démangeaisons.

Mitocare® Irritation forme une barrière non occlusive et doit ses différentes propriétés protectrices à sa composition unique:

- **Panthénol:** favorise la régénération naturelle des cellules de la peau. Il possède également des propriétés cicatrisantes.

- **Diméthicone:** hydrate et protège la peau et contribue à restaurer la fonction barrière de la peau.
- **Aloe vera:** apaise et hydrate la peau irritée.
- **Oxyde de zinc:** sèche et rafraîchit la peau pour offrir un effet astringent, évitant ainsi le contact entre la peau et l'humidité excessive provenant de l'urine, des selles et de la transpiration.

La lotion contient également de **l'huile d'amande** (avec des propriétés émollientes hautement hydratantes) et du tocophérol (propriétés anti-oxydantes).

Mode d'emploi

- Agitez bien le flacon avant chaque usage.
- **Mitocare® Irritation** peut être facilement appliqué à l'aide d'une seule main. Dirigez le spray directement sur la peau et appuyez 2 à 3 fois sur le bouton de vaporisation, de manière à appliquer une quantité suffisante.
- **Grâce à la pulvérisation fine du produit, ce dernier ne doit pas être réparti à la main,** ce qui améliore l'hygiène et permet d'offrir au patient des soins efficaces et non traumatiques.
- **Mitocare® Irritation peut être utilisé au quotidien, autant de fois que nécessaire. Le spray ne tache pas les vêtements.**
- Si la pompe se bouche, rincez-la à l'eau chaude.

Précautions particulières

Si vous présentez des signes d'hypersensibilité à l'un des composants, interrompez immédiatement le traitement.

N'utilisez pas ce produit sur des plaies suppurantes ou infectées.

N'utilisez pas le spray en cas d'infection fongique ou à levure.

Si le produit entre en contact avec les yeux, rincez-les abondamment à l'eau.

Composition

Aqua purificata, paraffinum perliquidum, émulsifiant, prunus amygdalus, diméthicone, stabilisant, conservateur, parfum, L-carnosine, panthénol, tocophérol, aloe vera, oxyde de zinc

Durée de conservation

3 ans

Conditionnement et conservation

Le produit doit être conservé entre 1°C en 25°C.

- Ne pas utiliser le produit au-delà de la date de péremption.
- Pour usage externe uniquement.
- Tenir hors de portée des enfants.

Dernière révision de la présente notice: mars 2013

DEUTSCH

Mitocare®
REIZUNG

Aufsprühbare 3-in-1-Schutzlotion für die Haut. Verhindert und lindert Hautreizung und Dermatitis, die mit Inkontinenz, Windelausschlag bei Erwachsenen und Intertrigo verbunden sind.

- Dermatologisch getestet
- Für empfindliche Haut
- Einfach aufzutragendes Hautspray

Anwenden in Falle von

Inkontinenz
Rötungen in Hautfalten (z. B. Adipositas)
Hautreizung, die durch starke Schwitzen verursacht wird
wundgeriebener Haut, z. B. durch Laufen, Fahrradfahren, Reiten
...

Was ist Dermatitis, die mit Inkontinenz, Windelausschlag bei Erwachsenen oder Intertrigo verbunden ist?

Dermatitis ist eine Entzündung der Haut, die durch Rötung und gelegentlich schmerzhafte Entzündung gekennzeichnet ist. Längerer Kontakt mit übermäßiger Feuchtigkeit aufgrund von Urin, Stuhl (Fäkalien) und Schweiß – was bei Erwachsenen äußerst reizend wirkt – schwächt und weicht die Haut auf. Die Reibung zwischen der Haut (Oberschenkelinnenseiten, Gesäß und Genitalien) und der Windel kann zu Reizung und Schäden an der Barrierefunktion der Haut führen und die Entwicklung von mit Inkontinenz verbundener Dermatitis und Windelausschlag fördern. Schwere Fälle von Reizung können von Bläschen und Geschwüren begleitet sein. Auf lange Sicht kann die Aufweichung der Haut (auch Mazeration genannt) zu Sekundärinfektionen der Haut durch Pilze und/oder Hefen oder Druckgeschwüre führen. Intertrigo oder Hautreizung kann sich auch durch Reibung zwischen Haut und Haut (z. B. bei Adipositas) oder Haut und Kleidung (z. B. intensiver Sport) entwickeln.

Was ist Mitocare® Reizung?

Mitocare® Reizung ist ein Spray, das Dermatitis verhindert, die mit Inkontinenz, Windelausschlag bei Erwachsenen oder Intertrigo verbunden ist.

Mitocare® Reizung verhindert außerdem Hautreizung bei Erwachsenen, insbesondere älteren Menschen, Bettlägerigen und Menschen, bei denen die Gefahr besteht, dass sie Druckgeschwüre und Inkontinenzläsionen entwickeln.

Mitocare® Reizung kann als Schutzspray für den Körper verwendet werden. Es beruhigt die gereizte oder geschädigte Haut und verhindert weitere Reizung, Rötung und Jucken.

Mitocare® Reizung ist ein nicht-okklusives Barriereprodukt, das dank seiner einzigartigen Zusammensetzung verschiedene Hautschutzfunktionen bietet:

- **Panthenol:** fördert die natürliche Hautzellenregeneration. Hat außerdem heilende Eigenschaften.
- **Dimethicone:** führt der Haut Feuchtigkeit zu und schützt sie und trägt dazu bei, die Barrierefunktion der Haut wiederherzustellen.
- **Aloe Vera:** beruhigt gereizte Haut und führt ihr Feuchtigkeit zu.
- **Zinkoxid:** trocknet und kühlt die Haut, hat einen astringierenden Effekt und isoliert dadurch die Haut vor übermäßiger Feuchtigkeit aufgrund von Urin, Fäkalien und Schweiß.

Die Lotion enthält außerdem **Mandelöl** (mit äußerst feuchtigkeitsspendenden, pflegenden Eigenschaften) und Tocopherol (Antioxidans-Eigenschaften).

Gebrauchsanleitung

- Vor jedem Gebrauch gut schütteln.
- **Mitocare® Reizung** kann ganz einfach mit einer Hand aufgetragen werden. Richten Sie das Spray direkt auf die Haut und drücken Sie die Sprühtaste 2 oder 3 Mal, damit eine ausreichende Menge aufgetragen wird.
- **Die feine Zerstäubung des Produkts bedeutet, dass es nicht von Hand verteilt werden muss,** was die Hygiene verbessert und zu einer nichttraumatischen, wirksamen Pflege für den Patienten führt.
- **Mitocare® Reizung kann täglich so oft wie nötig verwendet werden. Das Spray macht keine Flecken auf Kleidung.**
- Wenn die Pumpe blockiert ist, mit warmem Wasser spülen.

Besondere Vorsichtsmaßnahmen

Sollten Anzeichen einer Überempfindlichkeit gegenüber einem der Inhaltsstoffe erscheinen, Behandlung sofort einstellen.

Nicht auf eiternden oder infizierten Wunden anwenden.

Nicht bei Hefe- oder Pilzinfektionen anwenden.

Wenn das Produkt mit den Augen in Kontakt kommt, mit viel Wasser spülen.

Zusammensetzung

Aqua purificata, Paraffinum perliquidum, Emulgator, Prunus amygdalus, Dimethicone, Stabilisator, Konservierungsmittel, Duftstoff, L-Carnosin, Panthenol, Tocopherol, Aloe vera, Zinkoxid.

Mindesthaltbarkeitsdauer 3 Jahre

Verpackung und Lagerung

Das Produkt sollte zwischen 1°C und 25 °C aufbewahrt werden.

- Produkt nach Ablauf der Mindesthaltbarkeit nicht mehr verwenden.
- Nur zur äußeren Anwendung.
- Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.

Letzte Überarbeitung der Gebrauchsinformation: März 2013

Fabrikant - Fabricant - Hersteller:
Oystershell NV - Booiebos 24
9031 Drongen - BELGIUM

Verdeler - Distributeur - Vertreiber:
Sanofi Belgium
Leonardo Da Vincilaan 19
1831 Diegem

CE - e 100ml

07020221 - 1222/020201/13C